

AGROSAL d.o.o.

SLANZI

DVA 1030



AGROSAL d.o.o.

Gregorčičeva ulica 38, 5270 Ajdovščina
telefon: 05 368 90 96, fax: 05 368 90 97
e-mail: info@agrosal.si, www.agrosal.si

CATALOGO RICAMBI

CATALOGUE PIECES - SPARES CATALOGUE - CATALOGO PIEZAS - ERSATZTEILLISTE

PER ORDINARE RICAMBI precisare:

- Tipo del motore
- Numero di matricola del motore
- Numero di catalogo e denominazione del ricambio

POUR COMMANDES DE PIECES DETACHEES indiquer:

- Type du moteur
- Matricule du moteur
- Référence et denomination de la pièce détachée

ORDERING YOUR SPARES please specify:

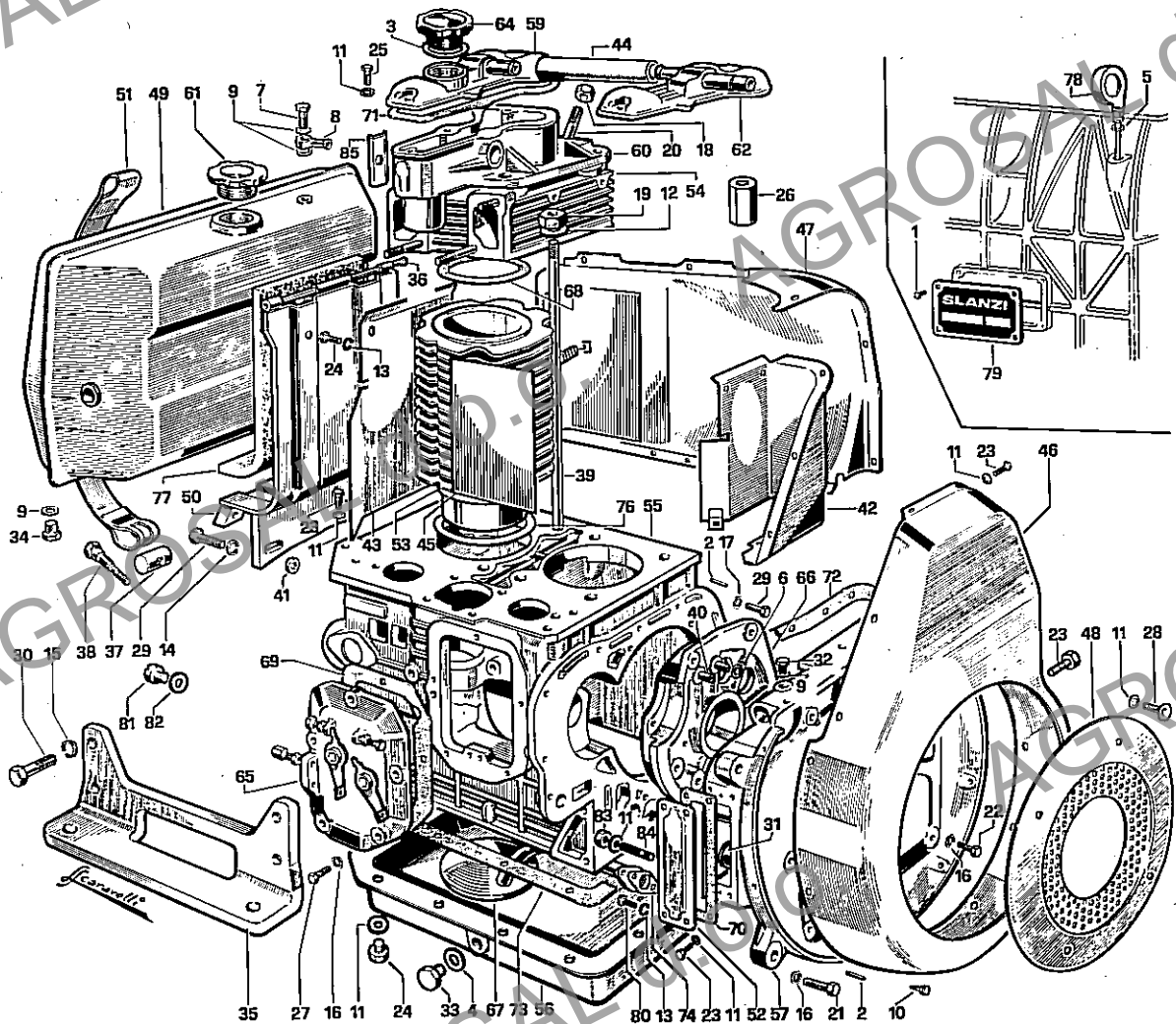
- Engine type
- Engine serial number
- Spare part number and description

PARA PEDIR PIEZAS DE REPUESTO señalar:

- Motor tipo
- Número de matrícula del motor
- Número y denominación de la pieza requerida

BEI BESTELLUNGEN VON TEILEN folgendes angeben:

- Motortyp
- Motor-Nummer
- Bestellnummer und Bezeichnung des Teiles

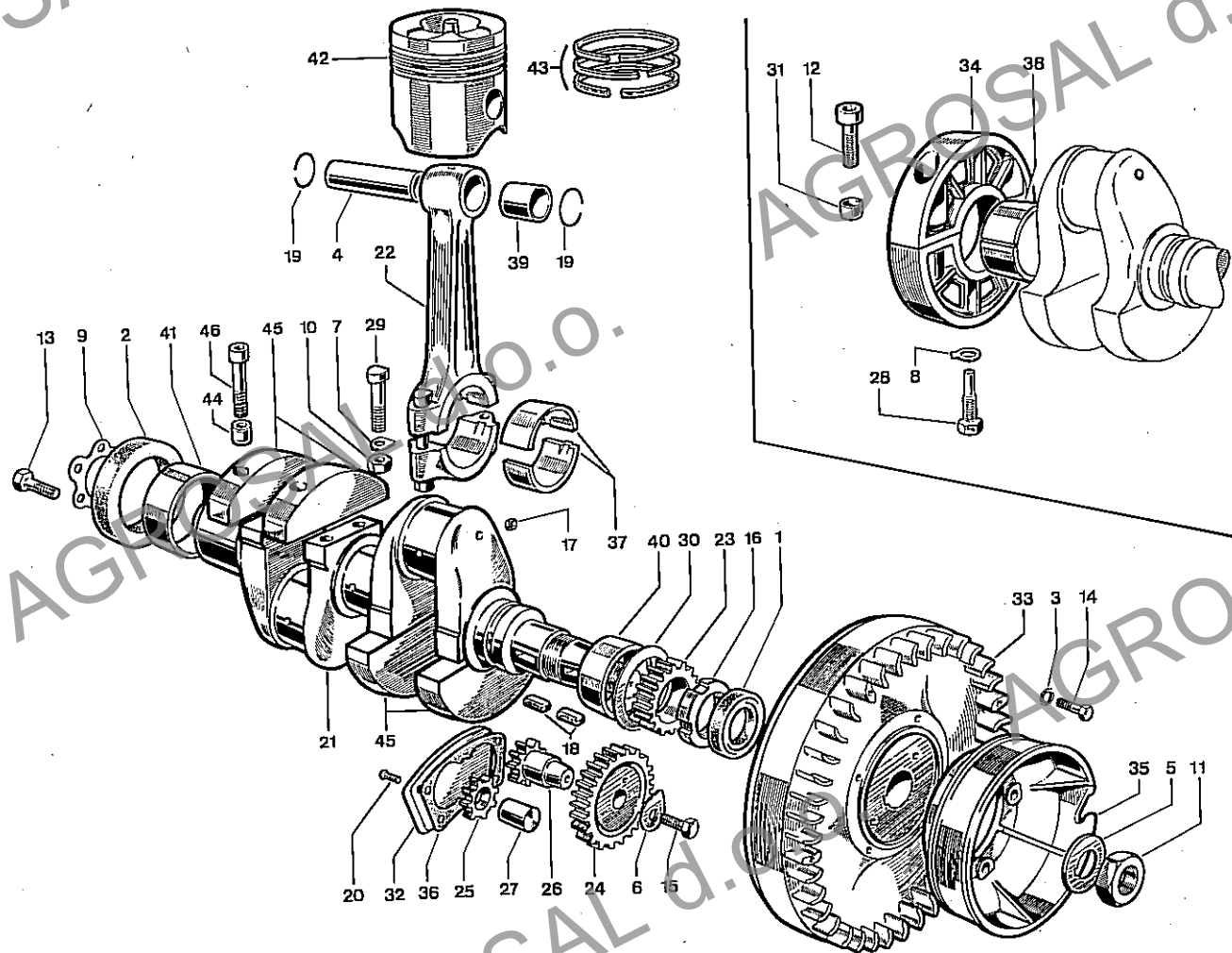


BASAMENTO - CILINDRI - TESTE - CONVOGLIATORE - SERBATOIO
 CARTER - CYLINDRES - CULASSES - CONVOYEUR - RESERVOIR
 CRANKCASE - CYLINDERS - HEADS - SHROUDS - FUEL TANK
 BLOQUE - CILINDROS - CULATAS - CONVOYADOR - DEPOSITO
 KURBELGEHÄUSE - ZYLINDER - ZYLINDERKÖPFE - KÜHLERHAUBE - KRAFTSTOFFBEHÄLTHER

FIG.	N. CAT.	QUANT.	DENOMINAZIONE	DESIGNATION	DESCRIPTION	DENOMINACIONES	BEZEICHNUNG	DIMENSIONI - NOTE
1	07.50.29	4	Ribattini	Rivet	Rivet	Remache	Niete	
2	07.24.68	3	Spina	Cheville	Pin	Pasador	Stift	
3	06.12.79	1	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
4	06.10.50	1	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
5	06.20.06	2	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
6	43.81.23	1	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
7	05.53.08	1	Raccordo	Raccord	Bolt	Racor	Verschraubung	M8
8	05.50.76	1	Raccordo	Raccord	Fitting	Racor	Verschraubung	
9	06.00.22	4	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
10	04.32.34	6	Vite autofilettante	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	
11	01.01.04	37	Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Scheibe	Ø 6
12	01.01.10	8	Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Scheibe	
13	01.10.06	3	Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Scheibe	Ø 6
	01.13.06	2	Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Scheibe	Ø 6
14	01.10.08	2	Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Scheibe	Ø 8
15	01.10.10	8	Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Scheibe	Ø 10
16	01.13.06	15	Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Scheibe	Ø 6
17	01.13.08	4	Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Scheibe	Ø 6
18	02.01.06	4	Dado	Ecrou	Nut	Tuerca	Mutter	M8
19	02.00.56	4	Dado	Ecrou	Nut	Tuerca	Mutter	M10
20	03.30.81	4	Prigioniero	Goujon	Stud	Espárrago	Stiftschraube	M8x30
21	03.50.51	1	Vite TE	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M6x60
22	03.50.48	9	Vite TE	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M6x45
23	03.55.74	17	Vite TE	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M6x10
24	03.55.77	14	Vite TE	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M6x14
25	03.55.78	6	Vite TE	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M6x16
26	13.84.51	4	Colonna	Colonne	Coupling nut	Distanclador	Stehbolzen	
27	03.55.80	5	Vite TE	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M6x20
28	03.84.27	4	Vite TSEI	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M6x12
29	03.56.42	6	Vite TE	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M8x25
30	03.56.73	8	Vite TE	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M10x30
31	05.00.14	1	Tappo	Bouchon	Plug	Tapón	Verschluss	
32	05.11.08	1	Tappo	Bouchon	Plug	Tapón	Verschluss	
33	05.11.14	1	Tappo	Bouchon	Plug	Tapón	Verschluss	
34	05.54.25	1	Tappo	Bouchon	Plug	Tapón	Verschluss	M8x1

FIG.	N° CAT.	QUANT.	DENOMINAZIONE	DESIGNATION	DESCRIPTION	DENOMINACIONES	BEZEICHNUNG	DIMENSIONI - NOTE
35	11.50.65	2	Piede	Pied	Motor mount	Angulo de fijación	Motorfuss	
36	13.90.51	1	Perno	Pivot	Pin	Perno	Zapfen	
37	13.91.65	2	Perno	Pivot	Pin	Bulón	Zapfen	
38	13.94.08	2	Vite	Vis	Bolt	Yornillo tensor	Schraube	
39	15.00.15	8	Prigioniero	Goujon	Stud	Espárrago	Stiftschraube	
40	15.80.10	2	Tubetto	Tuyau passage huile	Bushing	Tubo	Rohr	
41	15.90.66	2	Distanziale	Entretoise	Spacer	Contrete	Distanzstück	
42	17.06.31	1	Lamiera	Tôle	Shield	Chapa	Blech	
43	17.06.33	1	Lamiera	Tôle	Shield	Chapa	Blech	
44	69.31.10	1	Tubo	Tuyau	Tube	Tubo	Rohr	Ø 10x14x110
45	17.08.31	1	Lamiera	Tôle	Shield	Chapa	Kühlerhaube	
46	17.10.08	1	Camera soffiante	Chambre soufflante	Shroud	Carcasa ventilación	Luftführungshaube	
47	17.12.09	1	Convogliatore	Convoyeur d'air	Shroud	Deflector de aire	Kühlerhaube	
48	17.18.55	1	Protezione	Protection	Shroud plate	Rejilla ventilador	Schutz	
49	19.09.07	1	Serbatoio combust.	Réservoir	Fuel tank	Deposito combust.	Kraftstoffbehälter	Include Figg. 7, 8, 9, 34 e 61
50	19.10.25	1	Supporto serbatoio	Support réservoir	Bracket	Soporte depósito	Kraftstoffbehälterlager	
51	19.12.68	2	Escatta	Sangle	Strap	Fleje	Schelle	
52	19.24.15	1	Portina	Couvercle	Cover	Tapa	Deckel	
53	21.02.55	2	Cilindro DVA920	Cylindre DVA920	Cylinder DVA920	Cilindro DVA920	Zylinder DVA920	
	21.02.60	2	Cilindro DVA1030	Cylindre DVA1030	Cylinder DVA1030	Cilindro DVA1030	Zylinder DVA1030	
54	21.91.16	2	Testa cilindro	Culasse	Cylinder head	Culata	Zylinderkopf	Include Fig. n. 60 TAV. 1 e n. 4, 59, 60, 71 e 72 della TAV. 3.
55	30.02.05	1	Basamento normale	Carter	Crankcase	Bloque	Kurbelgehäuse	Include Figg. 2, 5, 39, 43, 48, 55 Tav. 3 e Fig. 1 Tav. 4, Fig. 41 della Tav. 2
55	30.02.06	1	Basamento min. 5/10	Carter — 5/10	Crankcase — 5/10	Bloque — 5/10	Kurbelgehäuse — 5/10	
56	17.42.09	1	Coppa olio	Bac à huile	Oil pan	Carter acelte	Ölwanne	
57	30.41.42	1	Coperchio distribuz.	Couvercle	Cover-housing	Cubierta de distribución	Deckel	Include Fig. 9, 32 e Fig. 33 TAV. 4
59	31.11.54	1	Calotta coprivalvole	Couvercle soupapes	Valve cover	Tapa válvulas	Ventildeckel	
60	31.17.04	2	Scatola bilancieri	Boite culbuteurs	Rocker arms housing	Caja balancines	Kipphebelgehäuse	
61	39.00.02	1	Tappo serbatoio	Bouchon réservoir	Fuel tank cap	Tapón depósito	Tankverschluss	
62	31.11.50	1	Calotta coprivalvole	Couvercle soupapes	Valve cover	Tapa válvulas	Ventildeckel	

FIG.	N.° CAT.	QUANT.	DENOMINAZIONE	DESIGNATION	DESCRIPTION	DENOMINACIONES	BEZEICHNUNG	DIMENSIONI - NOTE
64	41.00.50	1	Tappo	Bouchon	Oil filler cap	Tapón	Stopfen	Include Fig. n. 3
65	41.10.06	1	Portina regolatore	Couvercle	Cover	Tapa acelerador	Deckel	Vedere TAV. 6
66	41.29.06	1	Supporto albero norm.	Support	Bearing support	Soporte	Lager	Include Fig. n. 40 e n.
66	41.29.07	1	Supporto min. — 5/10	Support — 5/10	Bearing support — 5/10	Soporte — 5/10	Lager — 5/10	20, 25, 26, 27, 32, 36 e 40 della TAV. 2
67	42.17.01	1	Filtro olio interno	Crépine asp. huile	Oil pic-up	Criba de aceite	Ölansaugsieb	
68	43.01.12	2	Guarniz. testa DVA920	Joint culasse DVA920	Head gasket DVA920	Junta culata DVA920	Kopfdichtung DVA920	
	43.01.18	2	Guarniz. testa DVA1030	Joint culasse DVA1030	Head gasket DVA1030	Junta culata DVA1030	Kopfdichtung DVA1030	
69	43.10.52	1	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
70	43.10.58	1	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
71	43.82.01	2	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
72	43.10.61	1	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
73	43.82.14	1	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
74	43.10.63	1	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
	43.71.07	2	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	Spess. mm. 0,2
76	43.71.08	2	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	Normale, mm. 0,3
77	43.89.21	1	Guarnizione	Joint	Gasket	Manta	Dichtung	
78	39.35.83	1	Asta livello olio	Jauge d'huile	Dipstick	Varilla de nivel	Ölmesstab	Include Fig. n. 5
79	50.80.58	1	Targa DVA920	Plaque DVA920	I.D. Plate DVA920	Placa DVA920	Schild DVA920	
	50.80.66	1	Targa DVA1030	Plaque DVA1030	I.D. Plate DVA1030	Placa DVA1030	Schild DVA1030	
80	03.70.46	2	Vite TCEI	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M6x16
81	03.90.75	6	Vite TC	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M10x16
82	06.10.33	6	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	Ø 10
83	02.01.04	1	Dado	Ecrou	Nut	Tuerca	Mutter	M8x35
84	03.10.47	1	Prigioniero	Goujon	Stud	Espárrago	Stiftschraube	
85	18.35.31	2	Staffa	Etrier	Brace	Estríbo	Bügel	
—	43.91.29	1	Serie guarniz. DVA920	Jeu joints DVA920	Gasket set DVA920	Juego juntas DVA920	Dichtungssatz DVA920	
—	43.91.30	1	Serie guarniz. DVA1030	Jeu joints DVA1030	Gasket set DVA1030	Juego juntas DVA1030	Dichtungssatz DVA1030	
—	43.93.11	1	Serie guarnizioni smeriglio	Jeu de joints pour revision partielle	Gasket set for valve overhauling	Serie parcial de empaquetaduras	Dichtungssatz für teilüberholung	DVA 920
—	43.93.13	1	Serie guarnizioni smeriglio	Jeu de joints pour revision partielle	Gasket set for valve overhauling	Serie parcial de empaquetaduras	Dichtungssatz für teilüberholung	DVA 1030



ALBERO MOTORE - BIELLE - PISTONI - POMPA OLIO
 VILEBREQUIN - BIELLES - PISTONS - POMPE A HUILE
 CRANKSHAFT - CONNECTING RODS - PISTONS - OIL PUMP
 CIGÜENAL - BIELAS - PISTONES - BOMBA DE ACEITE
 KURBELWELLE - PLEUELSTANGEN - KOELEN - ÖLPUMPE

FIG.	N° CAT.	QUANT.	DENOMINAZIONE	DESIGNATION	DESCRIPTION	DENOMINACIONES	BEZEICHNUNG	DIMENSIONI - NOTE
1	06.51.78	1	Anello di tenuta	Bague d'étanchéité	Seal	Anillo retén	Dichtring	Ø 37x52x10
2	06.52.68	1	Anello di tenuta	Bague d'étanchéité	Seal-normal	Anillo retén	Dichtring	Ø 58x85x8 norm.
	06.52.64	1	Anello di tenuta	Bague d'étanchéité	Seal-oversize	Anillo retén	Dichtring	Ø 57x85x8
3	01.13.08	3	Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Scheibe	Ø 8
4	46.12.29	2	Spinotto DVA920	Axe piston DVA920	Piston pin DVA920	Bulón piston DVA920	Kolbenbolzen DVA920	
	46.12.31	2	Spinotto DVA1030	Axe piston DVA1030	Piston pin DVA1030	Bulón piston DVA1030	Kolbenbolzen DVA1030	
5	01.24.24	1	Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Scheibe	
6	01.29.07	1	Piastrina	Arrêttoir	Retaining washer	Placa de freno	Sicherungsblech	
8	01.29.60	1	Piastrina	Arrêttoir	Locking washer	Placa de freno	Sicherungsblech	
9	01.29.75	1	Piastrina	Arrêttoir	Washer	Placa de freno	Sicherungsblech	
10	02.45.33	4	Dado	Ecrou	Nut	Tuerca	Mutter	M8
11	02.08.53	1	Dado	Ecrou	Nut	Tuerca	Mutter	
12	03.70.87	2	Vite TCEI	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M10x50
13	15.10.15	6	Vite TE	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	
14	03.56.42	3	Vite TE	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M8x25
15	03.69.22	1	Vite	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	
16	04.50.09	1	Ghiera	Embout	Nut	Anillo filateado	Nutmutter	
17	05.06.06	2	Taplo	Bouchon	Plug	Tapón	Verschluss	
18	07.01.41	2	Linguetta	Clavette	Key	Chaveta	Keil	
19	08.01.15	4	Anello seeger	Anneau seeger	Snap-ring	Aro seeger	Seeger	
20	03.04.27	4	Vite TS	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	
21	10.02.45	1	Albero a gomiti	Vilebrequin	Crankshaft	Cigüeñal	Kurbelwelle	
22	10.14.59	2	Biella completa	Bielle	Connecting rod	Biela	Pleuelstange	Include Fig. 10, 29, 39
23	10.56.70	1	Ingranaggio	Engrenage	Gear	Engranaje	Zahnrad	
24	10.56.71	1	Ingranaggio	Engrenage	Gear	Engranaje	Zahnrad	
25	10.59.38	1	Ingranaggio	Engrenage	Gear	Engranaje	Zahnrad	
26	10.71.70	1	Pignone	Pignon	Shaft	Piñón	Ritzel	
27	13.02.28	1	Perno	Pivot	Pin	Pasador	Zapfen	
28	15.12.56	1	Vite	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	
29	15.14.15	4	Bullone testa biella	Boulon	Bolt	Tornillo biela	Bolzen	
	15.60.08	1	Anello spallamento	Bague	Shim-normal	Anillo	Ring	mm. 3 normale
	15.60.07	1	Anello spallamento	Bague	Shim	Anillo	Ring	mm. 2,9
30	15.60.06	1	Anello spallamento	Bague	Shim	Anillo	Ring	mm. 2,8
	15.60.09	1	Anello spallamento	Bague	Shim	Anillo	Ring	mm. 3,1
	15.60.10	1	Anello spallamento	Bague	Shim	Anillo	Ring	mm. 2,7

FIG.	N° CAT.	QUANT.	DENOMINAZIONE	DESIGNATION	DESCRIPTION	DENOMINACIONES	BEZEICHNUNG	DIMENSIONI - NOTE
31	15.80.40	2	Bussola	Douille	Bushing	Manguito	Buchse	
32	18.34.25	1	Coperchio	Couvercle	Cover	Tapa	Deckel	
33	22.04.13	1	Volano ventilatore	Volant ventilateur	Flywheel fan	Volante ventilador	Lufterschwungrad	
34	30.24.02	1	Supporto centr. norm.	Support	Bearing support	Soporte	Lager	Include Fig. 12, 31, 38
34	30.24.03	1	Supporto min. 5/10	Support — 5/10	Bearing support — 5/10	Soporte — 5/10	Lager — 5/10	
35	30.80.54	1	Puleggia avviamento	Poulie de démarrage	Starting pulley	Polea de arranque	Anlassscheibe	
36	43.60.50	1	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
	45.50.23	2	Cuscinetto testa biella	Coussinet tête bielle	Bearing normal	Casquillo c. biela	Pleuelkopfbuchse	normale
37	45.50.24	2	Cuscinetto testa biella	Coussinet tête bielle	Bearing undersize	Casquillo c. biela	Pleuelkopfbuchse	min. 5/10
	45.50.25	2	Cuscinetto testa biella	Coussinet tête bielle	Bearing undersize	Casquillo c. biela	Pleuelkopfbuchse	min. 10/10
	45.51.30	1	Boccola di banco	Coussinet de banc	Main bearing	Cojnete de bancada	Hauptlager	normale
38	45.51.32	1	Boccola di banco	Coussinet de banc	Main bearing	Cojnete de bancada	Hauptlager	barenabile 0 ÷ 12/10
	45.58.85	2	Boccola spinetto	Coussinet pied bielle	Bushing	Casquillo p. biela	Pleuelkopfbuchse	barenabile
	45.59.56	1	Boccola di banco	Coussinet de banc	Main bearing	Cojnete de bancada	Hauptlager	normale
40	45.59.57	1	Boccola di banco	Coussinet de banc	Main bearing	Cojnete de bancada	Hauptlager	barenabile 0 ÷ 12/10
	45.59.64	1	Boccola di banco	Coussinet de banc	Main bearing	Cojnete de bancada	Hauptlager	normale
41	45.59.63	1	Boccola di banco	Coussinet de banc	Main bearing	Cojnete de bancada	Hauptlager	barenabile 0 ÷ 12/10
	46.05.07	2	Pistone DVA920	Piston DVA920	Piston DVA920	Piston DVA920	Kolben DVA920	normale
	46.05.08	2	Pistone DVA920	Piston DVA920	Piston DVA920	Piston DVA920	Kolben DVA920	+ 5/10
42	46.05.35	2	Pistone DVA1030	Piston DVA1030	Piston DVA1030	Piston DVA1030	Kolben DVA1030	normale
	46.05.36	2	Pistone DVA1030	Piston DVA1030	Piston DVA1030	Piston DVA1030	Kolben DVA1030	+ 5/10
	46.95.07	2	Pistone compl. DVA920	Piston compl. DVA920	Piston ass. DVA920	Enquipo Piston DVA920	Kompl. Kolben DVA920	normale (4-19-42-43)
	46.95.08	2	Pistone compl. DVA920	Piston compl. DVA920	Piston ass. DVA920	Enquipo Piston DVA920	Kompl. Kolben DVA920	+ 5/10 (4-19-42-43)
42	46.95.35	2	Pistone compl. DVA1030	Piston compl. DVA1030	Piston ass. DVA1030	Enquipo Piston DVA1030	Kompl. Kolben DVA1030	normale (4-19-42-43)
	46.95.36	2	Pistone compl. DVA1030	Piston compl. DVA1030	Piston ass. DVA1030	Enquipo Piston DVA1030	Kompl. Kolben DVA1030	+ 5/10 (4-19-42-43)
	46.90.52	2	Serie segm. DVA920	Série segm. DVA920	Piston ring set DVA920	Equipo segm. DVA920	Kolbenringsatz DVA920	normale
	46.90.53	2	Serie segm. DVA920	Série segm. DVA920	Piston ring set DVA920	Equipo segm. DVA920	Kolbenringsatz DVA920	+ 5/10
43	46.90.63	2	Serie segm. DVA1030	Série segm. DVA1030	Piston ring set DVA1030	Equipo segm. DVA1030	Kolbenringsatz DVA1030	normale
	46.90.64	2	Serie segm. DVA1030	Série segm. DVA1030	Piston ring set DVA1030	Equipo segm. DVA1030	Kolbenringsatz DVA1030	+ 5/10

DISTRIBUZIONE - REGOLATORE
 DISTRIBUTION - REGULATEUR
 TIMING SYSTEM - GOVERNOR
 DISTRIBUCIÓN - REGULADOR
 STEUERUNG - REGLER

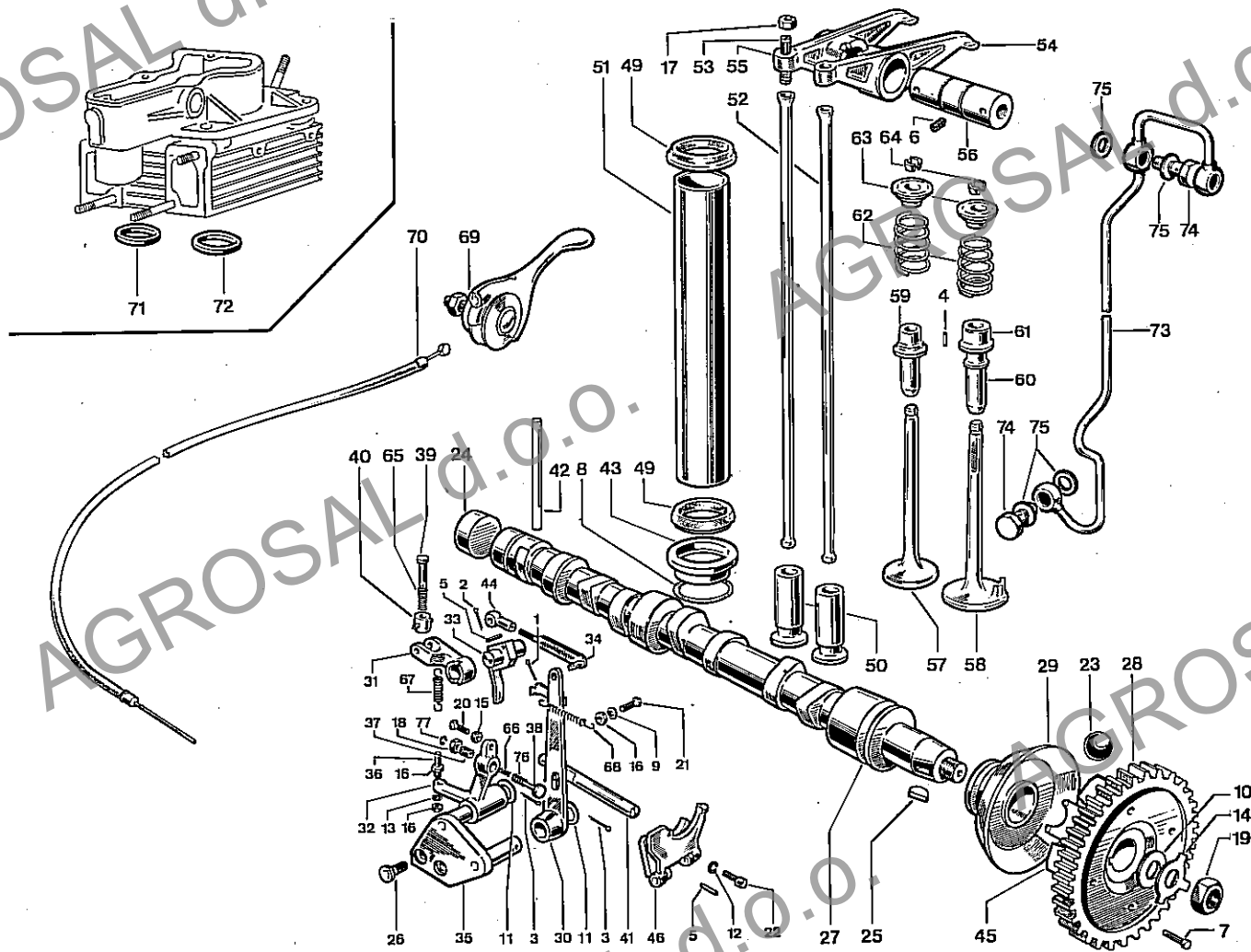


FIG.	N° CAT.	QUANT.	DENOMINAZIONE	DESIGNATION	DESCRIPTION	DENOMINACIONES	BEZEICHNUNG	DIMENSIONI - NOTE
1	07.30.18	1	Copiglia	Goupille	Cotter pin	Clavija	Splint	
2	07.30.18	1	Copiglia	Goupille	Cotter pin	Clavija	Splint	
3	07.30.25	2	Copiglia	Goupille	Cotter pin	Clavija	Splint	
4	07.24.23	2	Spina	Chevillle	Pin	Pasador	Stift	
5	07.24.27	1	Spina	Chevillle	Pin	Pasador	Stift	3x16
	07.24.25	1	Spina	Chevillle	Pin	Pasador	Stift	3x10
6	03.80.32	2	Vite ST	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M6x12
7	07.44.71	4	Ribattino TT	Rivet	Rivet	Remache	Niete	Ø 5x15
9	01.01.01	1	Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Scheibe	Ø 4
10	01.01.10	1	Rosetta	Rondelle	Washer	Arandela	Scheibe	
11	01.02.06	2	Rosetta	Rondelle	Washer	Arandela	Scheibe	Ø 8
12	01.10.06	1	Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Scheibe	Ø 6
13	01.13.04	1	Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Scheibe	Ø 4
14	01.29.11	1	Piastrina	Arrêtoir	Tab washer	Placa de freno	Sicherungsblech	
15	02.00.01	1	Dado	Ecrou	Nut	Tuerca	Mutter	M3
16	02.00.02	3	Dado	Ecrou	Nut	Tuerca	Mutter	M4
17	02.00.04	4	Dado	Ecrou	Nut	Tuerca	Mutter	M6
18	02.02.04	1	Dado	Ecrou	Nut	Tuerca	Mutter	M6
19	02.01.58	1	Dado	Ecrou	Nut	Tuerca	Mutter	M10
20	03.55.10	1	Vite TE	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M3x14
21	03.55.26	1	Vite TE	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M4x16
22	03.70.46	1	Vite TCEI	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M6x15
23	04.00.17	4	Sfera regolatore	Rouleau	Ball	Bola	Kugel	
24	05.00.24	1	Tappo	Bouchon	Plug	Tapón	Verschluss	
25	07.09.11	1	Clavetta	Clavette	Key	Chaveta	Keil	
26	03.84.27	2	Vite TS	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M6x12
27	10.22.40	1	Albero a camme	Arbre à cames	Camshaft-normal	Arbol de levas	Nockenwelle	normale
28	10.56.81	1	Ingranaggio	Engrenage	Gear	Engranaje	Zahnrad	Include Figg. 7 e 45
29	12.00.25	1	Piattello regolatore	Plateau	Plate	Platillo	Teller	
30	12.15.31	1	Leva regolatore	Levier	Lever	Palanca	Reglerhebel	
31	12.15.32	1	Leva interna	Levier	Lever	Palanca	Hebel	Include Fig. 40
32	12.28.55	1	Leva di rinvio	Levier	Lever	Palanca	Hebel	
33	12.28.54	1	Leva lim.	Levier	Lever	Palanca	Hebel	
34	12.40.65	1	Tirante	Entretoise	Tie rod	Tirante	Zugbolzen	
35	12.45.26	1	Supporto leva	Support	Bracket	Soporte	Hebelträger	
36	12.48.01	1	Registro statismo	Vis réglage	Set-screw	Tornillo regulación	Einstellschraube	
37	12.48.02	1	Registro molla	Vis réglage	Set-screw	Tornillo regulación	Einstellschraube	
38	12.48.10	1	Pistoncino	Tige poussoir	Pushing element	Varilla	Auflagestift	
39	12.48.04	1	Aggancio	Attelage	Connector	Cierre	Schraubenkupplung	

FIG.	N.° DAT.	QUANT.	DENOMINAZIONE	DESIGNATION	DESCRIPTION	DENOMINACIONES	BEZEICHNUNG	DIMENSIONI - NOTE
40	★	1	Snodo	Charnière	Connector	Articulación	Gelenk	
41	12.48.07	1	Puntalino	Entretoise	Pushing element	Varilla	Auflagestift	magg. 5/10
	12.48.09	1	Puntalino	Entretoise	Pushing element	Varilla	Auflagestift	Normale
42	13.04.18	1	Perno	Pivot	Rod	Perno	Zapfen	
43	31.53.01	2	Bussola	Douille	Bushing	Manguito	Buchse	
44	12.47.78	1	Occhiello	Vis à oeil	Eye screw	Tornillo ojo	Augenschraube	
45	39.30.01	1	Crociera regolatore	Collier	Collar	Collar	Schelle	
46	41.12.20	1	Gruppo leva	Groupe levier	Lever	Grupo palanca	Hebelgruppe	
49	43.81.08	4	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
50	44.00.32	4	Punteria	Poussoir	Valve tappet	Taquét	Ventilstößel	
51	44.02.75	2	Tubo protezione	Protection de tige	Push rod cover	Tubo protección	Schutzrohr	
52	44.03.30	4	Asta bilanciera	Tige	Push rod	Varilla taquét	Stoßstange	
53	44.04.27	4	Vite registro	Vis réglage	Bolt	Tornillo regulación	Einstellschraube	
54	44.10.07	2	Bilanciere aspiraz.	Culbuteur	Rocker arm	Balancin	Kipphebel	
55	44.10.08	2	Bilanciere scarico	Culbuteur	Rocker arm	Balancin	Kipphebel	
56	44.12.42	2	Perno bilanciera	Axe de culbuteur	Rocker-arm shaft	Eje de balancines	Zapfen	
57	44.20.36	2	Valvola di scarico	Soupape d'échapp.	Exhaust valve	Válvula escape	Auslassventil	
58	44.22.36	2	Valvola di aspiraz.	Soupape d'aspir.	Intake valve	Válvula admisión	Einlassventil	
59	44.24.36	2	Guida valvola scar.	Guide de soupape	Valve guide	Guía	Ventilführung	
60	44.25.36	2	Guida valvola aspir.	Guide de soupape	Valve guide	Guía	Ventilführung	
61	44.26.06	2	Capellotto	Capuchon	Cap nut	Capuchon	Kappe	
62	44.27.20	4	Molla valvola	Ressort	Spring	Muelle	Feder	
63	44.31.22	4	Piattello	Coupelle	Retainer	Platillo	Federteller	
64	44.32.02	8	Semicono	Demi-cône	Valve keepers	Cono de cierre	Kegelkeil	
65	44.40.18	1	Molla del minimo	Ressort	Spring	Muelle	Feder	
66	44.62.02	1	Molla adeguamento	Ressort	Spring	Muelle	Feder	
67	44.68.06	1	Molla regolatore	Ressort	Spring	Muelle	Feder	
68	44.68.02	1	Molla supplemento	Ressort	Spring	Muelle	Feder	
69	50.20.02	1	Manettino	Manette	Throttle lever	Manilla	Hebel	
70	50.21.14	1	Trasmissione flex	Transmission flexible	Throttle cable	Transmisión elástica	Elastischer Antrieb	
71	44.23.07	2	Sede valvola scar.	Siège de soupape	Valve seat	Asiento válvula	Ventilsitz	
72	44.23.11	2	Sede valvole aspir.	Siège de soupape	Valve seat	Asiento válvula	Ventilsitz	
73	42.11.20	1	Tubo lubrificazione	Tuyauterie	Oil line	Tuberia	Rohr	
74	05.53.12	3	Raccordo forato	Raccord	Bolt	Racòr	Anschlussstück	
75	06.08.17	6	Guarnizione tubo	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	Ø 8 mm.
76	44.62.08	1	Molla	Ressort	Spring	Muelle	Feder	
77	08.20.05	1	Anello radiale	Bague élastique	Lockwasher	Anillo elástico	Radial-Dichtring	Ø 2,3

★ Non si fornisce sciolto - Non livré séparément - Not supplied separately - No se entrega suelto - Einzeln nicht lieferbar.

CIRCOLAZIONE E INIEZIONE
CIRCULATION ET INJECTION
CIRCULATION AND INJECTION SYSTEM
CIRCULACION Y INYECCION
UMLAUF UND ENSPRITZUNG

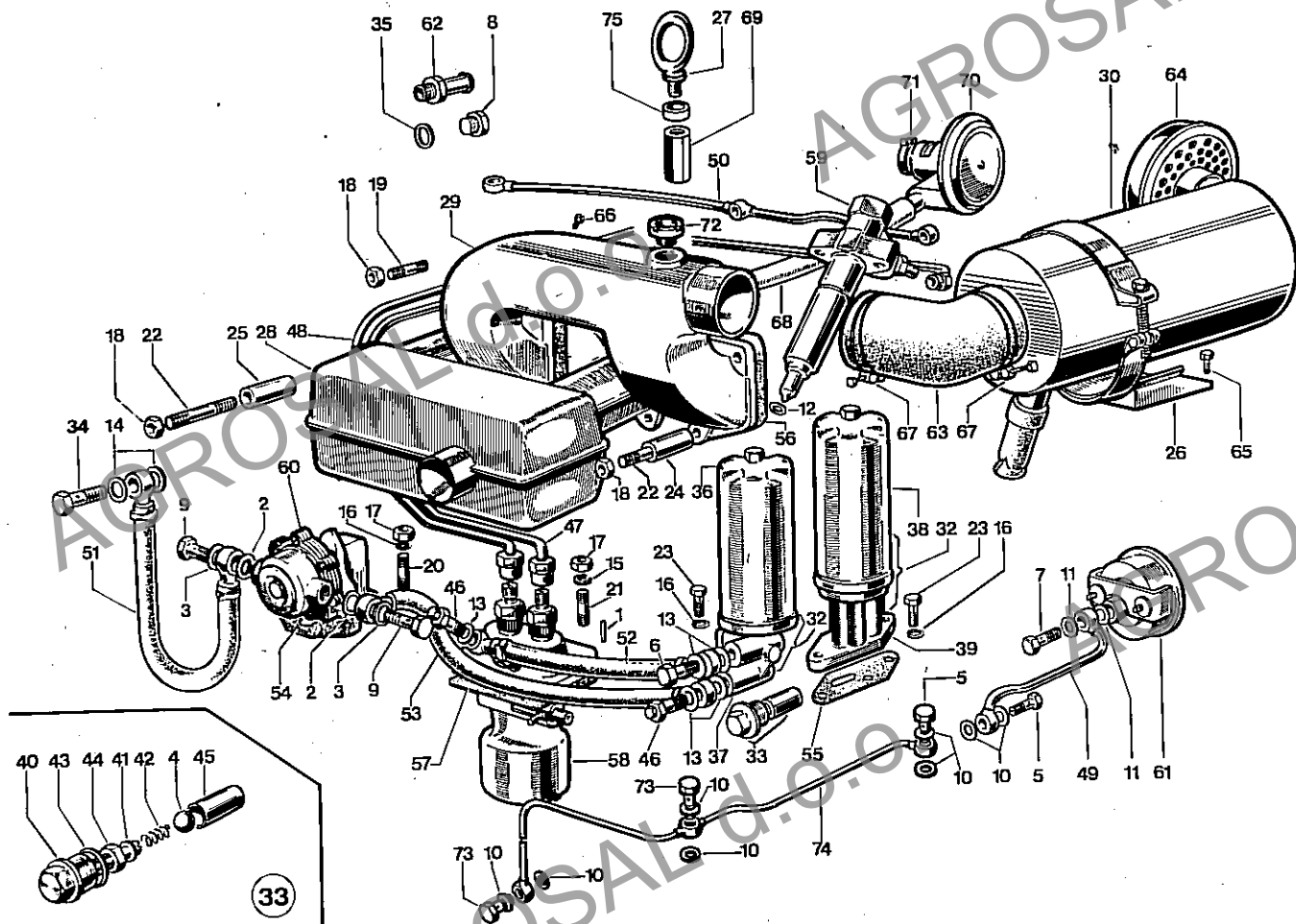
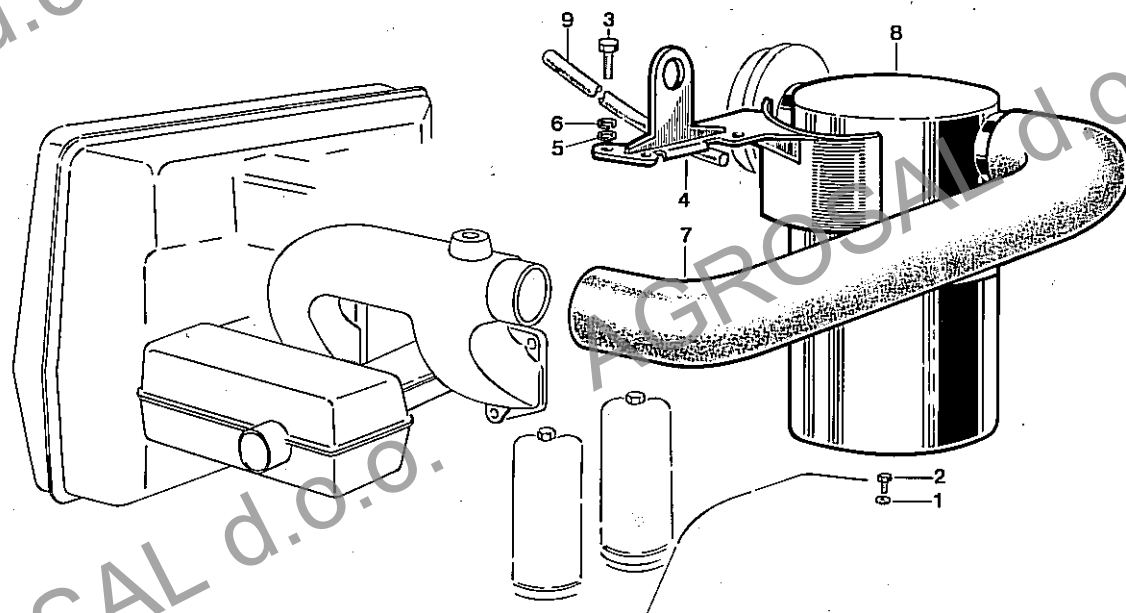


FIG.	N. CAT.	QUANT.	DENOMINAZIONE	DESIGNATION	DESCRIPTION	DENOMINACIONES	BEZEICHNUNG	DIMENSIONI - NOTE
1	07.24.38	1	Spina	Cheville	Pin	Pasador	Stift	
2	06.10.33	2	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	Ø10,2
3	06.10.43	2	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	Ø12,5
4	04.00.13	1	Stefa	Rouleau	Ball	Bola	Kugel	
5	05.53.08	2	Raccordo	Raccord	Bolt	Racor	Verschraubung	M8
6	05.53.16	1	Raccordo	Raccord	Bolt	Racor	Verschraubung	M12
7	05.53.25	1	Raccordo	Raccord	Bolt	Racor	Verschraubung	
8	05.11.14	1	Tappo	Bouchon	Plug	Tapon	Verschluss	M14x1,5
9	05.53.86	2	Raccordo	Raccord	Bolt	Racor	Verschraubung	M10
10	06.00.22	8	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	Ø8
11	06.00.32	2	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
12	06.00.26	2	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
13	06.00.43	6	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
14	06.00.51	2	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
15	01.10.08	4	Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Scheibe	Ø8
16	01.13.08	6	Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Scheibe	Ø8
17	02.01.06	6	Dado	Ecrou	Nut	Tuerca	Mutter	M8
18	02.19.21	6	Dado	Ecrou	Nut	Tuerca	Mutter	M8
19	03.10.76	2	Prigioniero	Goujon	Stud	Esparrago	Stiftschraube	M8x18
	04.20.11	2	Vite	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M8x20
20	03.10.77	2	Prigioniero	Goujon	Stud	Esparrago	Stiftschraube	M8x20
21	03.10.77	4	Prigioniero	Goujon	Stud	Esparrago	Stiftschraube	M8x20
22	03.10.87	4	Prigioniero	Goujon	Stud	Esparrago	Stiftschraube	M8x50
23	03.56.40	4	Vite TE	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M8x20
24	15.00.46	2	Distanziale	Entretoise	Spacer	Contrete	Distanzstück	
25	15.00.47	2	Distanziale	Entretoise	Spacer	Contrete	Distanzstück	
26	18.22.18	1	Supporto	Support	Bracket	Soporte	Halterung	
27	09.70.10	1	Anello di sollev.	Attache levage	Lifting eye	Perno extraccion	Aufhängeringschraube	
28	18.52.01	1	Collettore di scarico	Collecteur d'échapp.	Exhaust manifold	Colector escape	Auspuffsammelrohr	
29	31.22.17	1	Collettore di aspiraz.	Collecteur d'asp.	Intake manifold	Colector admision	Ansaugsaammelrohr	
30	40.25.08	1	Filtro aria a secco	Filtre à air a sec.	Air cleaner dry	Filtro aire en seco	Trockenluftfilter	Per ricambi, vedere Foglio N. 59.08.20
31	40.00.76	1	Filtro nafta	Filtre gas-oil	Fuel filter	Filtro combustibile	Kraftstofffilter	Include Fig. n. 36 e 37
32	40.10.45	1	Filtro olio	Filtre à huile	Oil filter	Filtro acelle	Oilfilter	Include Fig. n. 38 e 39
33	40.19.01	1	Valvola press. olio	Soupape	Relief valve	Valvola depresion	Ventil	Include Fig. n. 4 e 40, 41, 42, 43, 44, 45
34	05.53.21	1	Raccordo	Raccord	Bolt	Racor	Verschraubung	
35	06.08.37	1	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	Ø14
36	40.60.40	1	Cartuccia	Cartouche	Cartridge	Cartucho	Filtereinsatz	
37	40.63.03	1	Supporto	Support	Adapter	Soporte	Halterung	

FIG.	N. CAT.	QUANT.	DENOMINAZIONE	DESIGNATION	DESCRIPTION	DENOMINACIONES	BEZEICHNUNG	DIMENSIONI - NOTE
38	40.70.45	1	Cartuccia	Cartouche	Cartridge	Cartucho	Filtereinsatz	
39	40.73.45	1	Supporto	Support	Adapter	Soporte	Halterung	
40	40.79.01	1	Tappo	Bouchon	Plug	Tapon	Verschluss	Es. 13
41	40.79.02	1	Vite	Vis	Screw	Tornillo	Schraube	
42	40.79.03	1	Molla	Ressort	Spring	Muelle	Feder	
43	40.79.04	1	Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Scheibe	
44	40.79.05	1	Controdado	Contre-écrou	Lock nut	Contratuercia	Gegenmutter	
45	*	1	Sede valvola	Siège de soupape	Valve seat	Asiento valvula	Ventilsitz	
46	41.07.01	2	Raccordo	Raccord	Bleeder	Racor	Verschraubung	Include Fig. n. 13
47	42.00.81	1	Tubazione 1° cilindro	Tuyauterie	Fuel line	Tuberia	Rohrleitung	
48	42.00.82	1	Tubazione 2° cilindro	Tuyauterie	Fuel line	Tuberia	Rohrleitung	
49	42.11.31	1	Tubazione	Tuyauterie	Oil line	Tuberia	Rohrleitung	
50	42.72.50	1	Tubazione	Tuyauterie	Fuel line	Tuberia	Rohrleitung	
51	42.74.50	1	Tubazione	Tuyauterie	Fuel line	Tuberia	Rohrleitung	
52	42.73.53	1	Tubazione	Tuyauterie	Fuel line	Tuberia	Rohrleitung	
53	42.73.81	1	Tubazione	Tuyauterie	Fuel line	Tuberia	Rohrleitung	
54	43.10.10	1	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
55	43.10.53	1	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
56	43.50.13	4	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
57	43.72.31	1	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	mm. 0,1
	43.72.33	1	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	mm. 0,3 (normale)
58	47.02.30	1	POMPA INIEZ. BOSCH	POMPE INJEC. BOSCH	INJEC. PUMP BOSCH	BOMBA INYECC. BOSCH	EINSPRITZPUMPE BOSCH	Ved. foglio n. 59.03.17
	47.02.31	1	POMPA INIEZ. OMAP	POMPE INJEC. OMAP	INJEC. PUMP OMAP	BOMBA INYECC. OMAP	EINSPRITZPUMPE OMAP	
59	47.26.35	2	GRUPPO INIEZ. BOSCH	GROUPE INJEC. BOSCH	INJECTOR BOSCH	GRUPO INYEC. BOSCH	EINSPRITZGRUP. BOSCH	Ved. foglio n. 59.04.08
	47.26.36	2	GRUPPO INIEZ. OMAP	GROUPE INJEC. OMAP	INJECTOR OMAP	GRUPO INYEC. OMAP	EINSPRITZGRUP. OMAP	
60	48.50.42	1	POMPA DI ALIMENTAZ.	POMPE D'ALIMENTAT.	FUEL PUMP	BOMBA DE ALIMENTAC.	FORDERPUMPE	
	48.95.70	1	Scatola riparazioni	Pochette réparation	Repair kit	Serie reparacion	Ausbesserungssatz	
61	50.00.10	1	MANOMETRO	MANOMÈTRE	OIL PRESS. GAUGE	MANOMETRO	MANOMETER	
62	05.60.19	1	Estremità					
63	39.72.02	1	Manicotto	Manchon	Intake hose	Manguito	Hülle	
64	40.30.11	1	Cappellotto	Capuchon	Cap	Capuchon	Schutzkappe	
65	03.55.77	2	Vite TE	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M6x14
66	03.90.44	2	Vite TC	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M6x8
67	50.34.81	2	Fascetta	Collier	Clamp	Abrazadera	Rohrschelle	
68	69.30.12	1	Tubo resivite	Tuyau	Tube	Tubo	Rohr	Ø 12x17x140
69	13.84.51	1	Colonnella	Colonnette	Coupling nut	Distanciador	Stahlbolzen	
70	48.50.75	1	Valvola sfiato basam.	Clapet reniflard	Valve	Respiradero del carter	Rohrschelle	
71	50.39.75	1	Gascetta	Collier	Clamp	Abrazadera	Entlüftungsventil	
72	39.02.25	1	Tappo candeletta	Bouchon	Cap	Tapon	Verschluss	M22x1,5
73	05.53.12	2	Raccordo	Raccord	Bolt	Racor	Verschraubung	
74	42.11.21	1	Tubazione	Tuyauterie	Oil line	Tuberia	Rohrleitung	
75	15.90.50	2	Distanziale	Entrotoise	Spacer	Contrate	Distanzstück	

* Non si fornisce sciolto - Non livré séparément - Not supplied separately - No se entrega suelto - Einzelin nicht lieferbar.



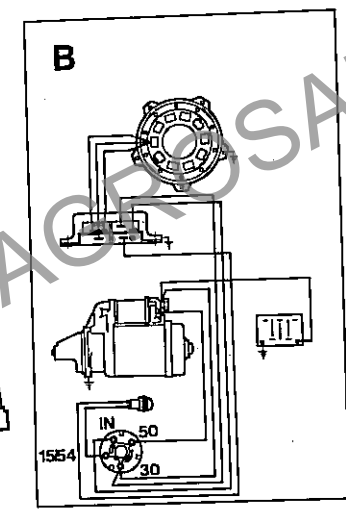
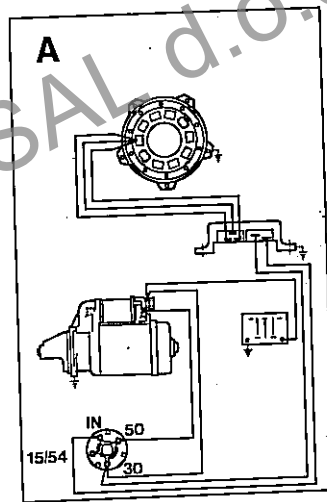
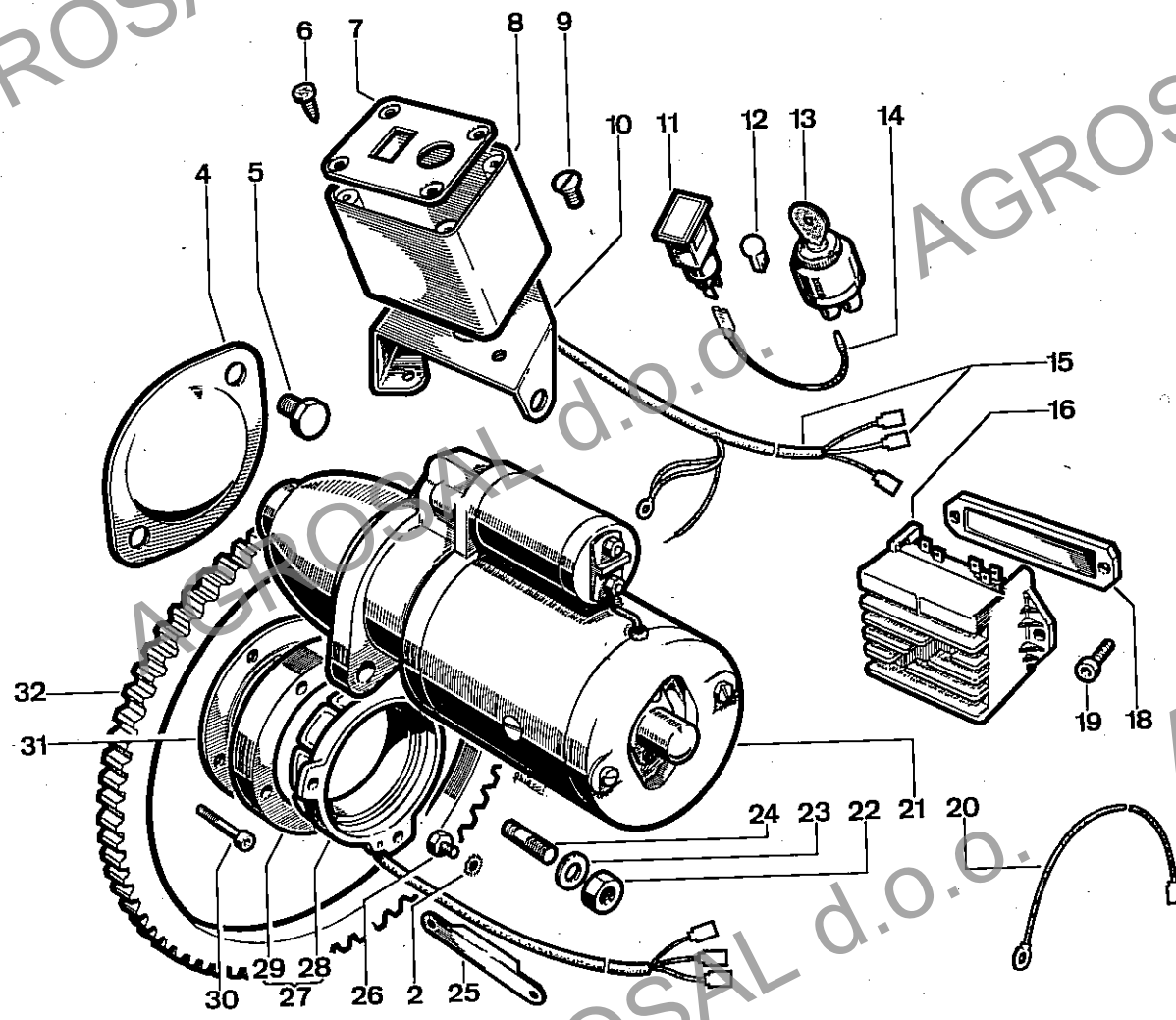
TAV. 4/1

FIG.	N. CAT.	QUANT.	DENOMINAZIONE	DESIGNATION	DESCRIPTION	DENOMINACIONES	BEZEICHNUNG	DIMENSIONI - NOTE
1	01.09.15	1	Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Scheibe	Ø 6 mm.
2	03.55.74	1	Vite	Vis	Nt	Tornillo	Schraube	T.E. M6x10
3	03.60.35	1	Vite	Vis	Nt	Tornillo	Schraube	T.E. M10x1,25x16
4	18.35.27	1	Golfare sollevamento con supporto filtro	Attache levage avec support filtre	Lifting eye	Perno extracción con soporte filtro	Aufhängerschraube mit Filterträger	
5	01.01.10	4	Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Scheibe	Ø 10 mm.
6	01.10.10	4	Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Scheibe	Ø 10 mm.
7	39.72.01	1	Manicotto	Manchon	Intake hose	Manguito	Hülle	
8	40.20.31	1	Filtro aria a bagno d'olio	Filtre à air à bain d'huile	Air cleaner oil bath type	Filtro aire en baño de aceite	Ölbadluftfilter	
9	69.31.12	1	Tubo calor	Tuyau	Tube	Tubo	Rohr	340 mm.

ROSAL d.o.o.

AGROSAL d.o.o.

DISPOSITIVI ELETRICI CON ALTERNATORE 12V - 180W
 DISPOSITIVES ELECTRIQUES
 ELECTRIC DEVICES
 APARATOS ELECTRICOS
 ELEKTRO ANLAGE



TAV. 5

FIG.	N° CAT.	QUANT.	DENOMINAZIONE	DESIGNATION	DESCRIPTION	DENOMINACIONES	BEZEICHNUNG	DIMENSIONI - NOTE
2	01.13.06	3	Rosetta RDE	Rondelle	Washer	Arandela	Scheibe	
4	19.24.11	1	Coperchio	Couvercle	Cover	Tapa	Deckel	
5	03.57.05	2	Vite	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M12
6	04.35.12	4	Vite	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	Ø 3,5x6,5
7	39.19.63	1	Pannello	Panneau	Instrument panel	Panél	Brett	
8	39.19.53	1	Cruscotto	Tableau du bord	Dashboard	Cuadro	Armaturenbrett	
9	03.92.20	2	Vite TS	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M4x10
10	18.24.85	1	Supporto	Support	Bracket	Soporte	Armaturenbrett Träger	
11	49.20.40	1	Spia	Témoin	Warning light	Esplá	Kontrolllampe	Include fig. 12
12	49.20.85	1	Lampada	Lampe	Lamp	Bombilla	Glühlampe	12V 3W
13	49.20.03	1	Quadretto con chiave	Interrupteur a clef	Key switch	Contactòr de llave	Schlüsseschalter	
14	49.27.04	1	Cavo	Câble	Cable	Cable	Kabel	
15	49.26.33	1	Cavo	Câble	Cable	Cable	Kabel	
15	49.26.44	1	Cavo	Câble	Cable	Cable	Kabel	
16	49.16.62	1	Regolatore tensione	Régulateur tension	Voltage regulator	Regulador tensión	Reglerschalter	
16	49.16.63	1	Regolatore con circuito lampada spia	Régulateur avec circuit lampe témoin	Voltage regulator without warning light	Regulador tensión sin circuito luz esplá	Reglerschalter ohne Ladestromkontrolllampe	
18	39.65.06	1	Spessore isolante	Isolant	Spacer	Guarnición	Isolierdistanzstück	
19	03.70.50	2	Vite TCEI	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M6x25
20	49.27.06	1	Cavo	Câble	Cable	Cable	Kabel	
21	49.00.86	1	Motoring	Démarrreur	Starter	Motòr de arranque	Anlasser	Vedi foglio n. 59.05.04
22	02.00.08	2	Dado	Ecrou	Nut	Tuerca	Mutter	Ø 12
23	01.01.11	2	Rosetta	Rondelle	Washer	Arandela	Scheibe	M12
24	03.11.28	2	Frangiloro	Goujon	Stud	Espárrago	Stiftschraube	M12x25
25	17.49.01	1	Lamiera	Tôle protection	Guard plate	Chapa protección	Schutzblech	
26	03.55.77	3	Vite TE	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M6x14
27	49.15.62	1	Alternatore (180W)	Alternateur (180W)	Alternator (180W)	Alternador (180W)	Drehstrom Generator	Include figg. n. 28 e 29
28	49.72.75	1	Statore	Stator	Stator	Estator	Stator	
29	49.72.76	1	Rotore	Rotor	Rotor	Rotòr	Rotor	
30	03.70.51	5	Vite TCEI	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M6x30
31	39.65.05	1	Spessore isolante	Isolant	Spacer	Guarnición	Isolierdistanzstück	
32	49.40.31	1	Corona avviamento	Couronne dentée	Ring gear	Corona engranaje	Zahnkranz	

SCHEMA ELETTRICO

SCHEMA ELECTRIQUE

WIRING DIAGRAM

CONEXIONES

SCHALTBILD

A - SENZA CIRCUITO LAMPADA SPIA

A - SANS CIRCUIT LAMPE TÈMOIN A - WITH BATTERY CHARGE WARNING LIGHT

A - CON CIRCUITO LUZ ESPIA

A - MIT LADESTROMKONTROLLAMPE

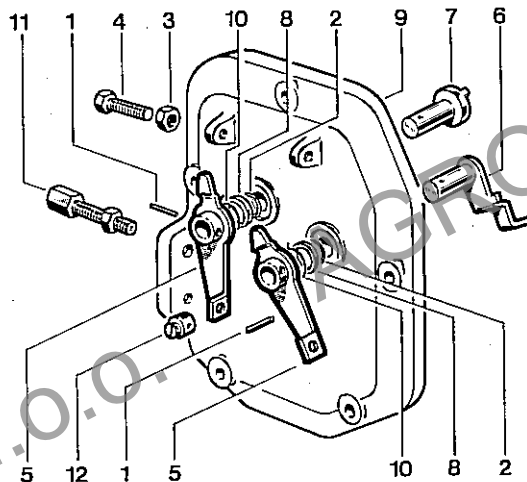
B - CON CIRCUITO LAMPADA SPIA

B - AVEC CIRCUIT LAMPE TÈMOIN B - WITHOUT WARNING LIGHT

B - SIN CIRCUITO LUZ ESPIA

B - OHNE LADESTROMKONTROLLAMPE

PORTINA REGOLATORE 41.10.06
COUVERCLE REGULATEUR
GOVERNOR COVER
TAPA ACELERADOR
REGLERDECKEL



TAV. 6

FIG.	N° CAT.	QUANT.	DENOMINAZIONE	DESIGNATION	DESCRIPTION	DENOMINACIONES	BEZEICHNUNG	DIMENSIONI - NOTE
1	07.21.27	2	Spina	Chevillle	Pin	Pasador	Stift	Ø 3x16
2	06.20.10	2	Anello	Bague	O-Ring	Anillo	Ring	
3	02.01.03	2	Dado	Ecrou	Nut	Tuerca	Mutter	M5
4	03.55.52	2	Vite TE	Vis TE	Bolt	Tornillo TE	Schraube TE	M5x18
5	★	2	Leva esterna	Levier	Lever	Palanca	Hebel	
6	★	1	Leva Interna	Levier	Lever	Palanca	Hebel	
7	★	1	Perno	Axe	Pin	Perno	Zapfen	
8	15.90.35	2	Distanziale OR	Entretoise OR	Spacer	Separador OR	Distanzstück OR	
9	★	1	Portina	Couvercle	Cover	Tapa acelerador	Deckel	
10	44.70.08	2	Molla	Ressort	Spring	Muelle	Feder	
11	50.22.01	2	Vite	Vis	Cable adjuster	Tornillo	Schraube	
12	50.22.27	1	Morsetto	Borne à vis	Screw clamp	Borne	Anschlussklemme	

★ Non si fornisce sciolto - Non livré séparément - Not supplied separately - No se entrega suelto - Einzel nicht lieferbar.

NOMENCLATURA RICAMBI

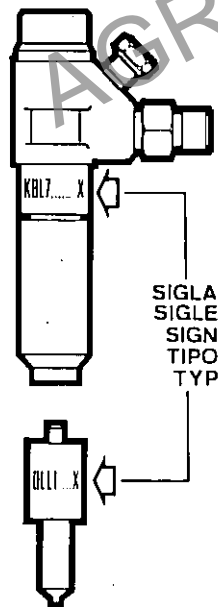
GRUPPO INIETTORE BOSCH

CAT. N. 47.26.35

costituito da:

— PORTAPOLVERIZZATORE KBL73S111/4
CAT. N. 47.20.20

— POLVERIZZATORE DLLA150S671
CAT. N. 47.24.06



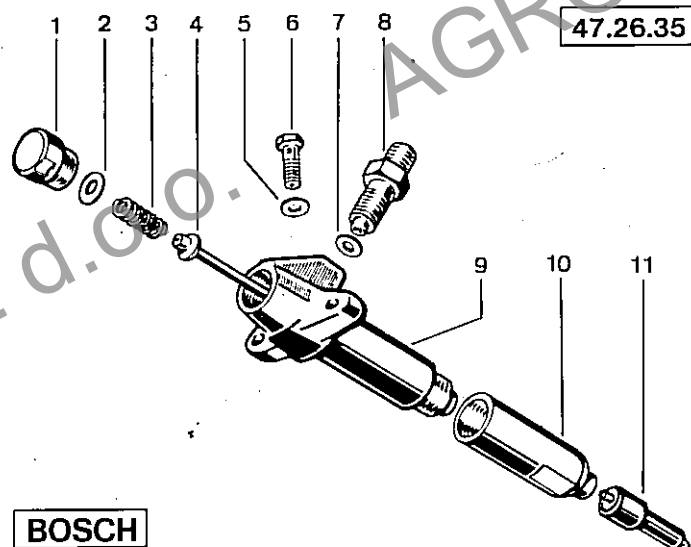
GRUPPO INIETTORE «BOSCH» n. 47.26.35 (comprende il pulverizzatore Fig. 11)

GROUPE INJECTEUR «BOSCH»

INJECTOR ASSEMBLY «BOSCH»

GRUPO INYECTOR «BOSCH»

EINSPRITZGRUPPE «BOSCH»



Il gruppo portapolverizzatore n. 47.20.20 esclude il pulverizzatore Fig. 11

Le groupe porte-injecteur n. 47.20.20 ne comprends pas l'injecteur Fig. 11

Nozzle holder no. 47.20.20 does not include nozzle Fig. 11

Düsenhalter n. 47.20.20 enthält die Düse Pos. 11 nicht.

FIG.	N. CAT.	QUANT.	DENOMINAZIONE	DESIGNATION	DESCRIPTION	DENOMINACIONES	BEZEICHNUNG	DIMENSIONI - NOTE
1	47.82.48	1	Cappellotto	Capuchon	Cap nut	Tapa	Schraubverschluss	
	47.82.29	secondo fabbisogno	Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Ausgleichfeder	mm. 1
	47.82.30		Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Ausgleichfeder	mm. 1,05
	47.82.31		Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Ausgleichfeder	mm. 1,10
	47.82.32		Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Ausgleichfeder	mm. 1,15
	47.82.33		Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Ausgleichfeder	mm. 1,20
	47.82.34		Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Ausgleichfeder	mm. 1,25
	47.82.35		Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Ausgleichfeder	mm. 1,30
	47.82.36		Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Ausgleichfeder	mm. 1,35
	47.82.37		Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Ausgleichfeder	mm. 1,40
2	47.82.38		Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Ausgleichfeder	mm. 1,45
	47.82.39		Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Ausgleichfeder	mm. 1,50
	47.82.40		Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Ausgleichfeder	mm. 1,55
	47.82.41		Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Ausgleichfeder	mm. 1,60
	47.82.42		Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Ausgleichfeder	mm. 1,65
	47.82.43		Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Ausgleichfeder	mm. 1,70
	47.82.44		Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Ausgleichfeder	mm. 1,75
	47.82.45		Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Ausgleichfeder	mm. 1,80
	47.82.46		Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Ausgleichfeder	mm. 1,85
	47.82.47		Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Ausgleichfeder	mm. 1,90
3	47.82.28	1	Molla	Ressort	Spring	Muelle	Schraubenfeder	
4	47.82.27	1	Asta	Tige	Rod	Varilla	Druckbolzen	
5	06.00.22	2	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtring	
6	05.53.07	1	Vite di raccordo	Vis	Capscrew	Tornillo	Sechskantschraube	
7	47.82.52	1	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtring	
8	47.82.49	1	Raccordo	Raccord	Connection	Racór	Rohranschluss	
9	★	1	Corpo	Corps	Body	Cuerpo	Körper	
10	47.82.26	1	Ghiera	Embout	Ring nut	Tuerca	Überwurfmutter	
11	47.24.06	1	Polverizzatore	Injecteur	Nozzle	Tobera	Düse	

★ Non si fornisce sciolto - Non livré séparément - Not supplied separately - No se entrega suelto - Einzein nicht lieferbar.

**UNA COPIA DI QUESTO LIBRETTO VIENE FORNITA A CORREDO DI OGNI MOTORE
EVENTUALI COPIE SUPPLEMENTARI VENGONO FORNITE SOLTANTO A PAGAMENTO**

Le note e le illustrazioni fornite col presente libretto si intendono non impegnative; la Soc. Slanzi si riserva perciò il diritto, ferme restando le caratteristiche essenziali del motore qui descritto ed illustrato, di apportare in qualunque momento, senza impegnarsi ad aggiornare tempestivamente questa pubblicazione, le eventuali modifiche di organi, dettagli o forniture di accessori, che essa ritenesse convenienti per scopo di miglioramento, o per qualsiasi esigenza di carattere costruttivo o commerciale.

**UN EXEMPLAIRE DE CE LIVRET EST FOURNI GRATUITEMENT AVEC CHAQUE MOTEUR
D'AUTRES EXEMPLAIRES SONT FOURNIS SEULEMENT CONTRE PAIEMENT**

Les descriptions et les illustrations du présent livret sont données à titre indicatif. En conséquence, la Société SLANZI se réserve le droit (sans modifier les caractéristiques essentielles du moteur décrit) d'apporter, sans préavis ni publicité, les modifications qu'elles jugerait utiles aux organes du moteur ou aux détails et fourniture des accessoires, soit dans un but d'amélioration, soit pour des exigences de construction ou commerciales.

**A COPY OF THIS BOOKLET IS GIVEN WITH EACH ENGINE
EXTRA COPIES AVAILABLE ON PAYMENT**

The descriptions and illustrations contained in this booklet are not binding. Although the main features of the engine herein described and illustrated remain the same, Slanzi Co. reserves the right at any time of making changes in parts, details or fitting supplies which are thought convenient for an improvement or for any requirements of technical or commercial nature, without immediate obligation to bring up-to-date this publication.

**EINE KOPIE DIESER HEFTES WIRD MIT MOTOR KOSTENLOS GELIEFERT
WEITERE GEWÜNSCHTE KOPIEN WERDEN NUR GEGEN ZAHLUNG ÜBERSENDET**

Die in dieser Druckschrift enthaltenen Angaben und Abbildungen sind unverbindlich. Die Firma SLANZI behält sich vor, zu jeder Zeit und je nach Bedarf Änderungen vorzunehmen, wobei die Angaben über die Motorcharakteristik fest bleiben. Dasselbe gilt für eventuell notwendig werdende Änderungen von Teilen, Einzelheiten oder Lieferungen von Zubehörteilen, die die Firma SLANZI im Hinblick auf Verbesserungen sowie technischer und kaufmännischer Notwendigkeiten als zweckmässig betrachtet.

Stampato Prod./mod. B1 — 4^a Ediz (2-87)

Printed in Italy

MOTORI SLANZI S.p.A.

42017 Novellara (RE), ☎ 0522/654643 - Telex 530029

NORME DI SICUREZZA DA OSSERVARSI DURANTE L'IMPIEGO DEI MOTORI

AVVICINARSI AD UN MOTORE IN MARCIA È SEMPRE PERICOLOSO, SE NON VENGONO OSSERVATE ALCUNE FONDAMENTALI PRECAUZIONI.

INNANZITUTTO NON AVVICINARSI MAI A MOTORI OD A MACCHINE IN FUNZIONE, CON INDUMENTI A LEMBI DISCIOLTI, CRAVATTE, SCIARPE, FAZZOLETTI ANNODATI, STRACCI LIBERI, ETC.

VOLANO - Non avvicinarsi al volano od a pulegge in rotazione. Non effettuare operazione alcuna sui motori in moto.

PRESE DI MOTO - Non avvicinarsi ai giunti di trasmissione se non a motore fermo.

CINGHIETTE - Se non sono protette, sono assai pericolose. Non rimuovere eventuali protezioni e/o cofani se non a motore fermo.

FUNICELLA AVVIAMENTO - Afferrarla sempre dall'impugnatura. Si sconsiglia l'uso di corde qualsiasi. Non arrotolare mai la funicella intorno alla mano od al polso in modo che possano agevolmente sfilarsi dalla mano in caso di contraccolpi del motore.

MANOVELLA AVVIAMENTO - Va impugnata saldamente con tutte e cinque le dita. In caso di contraccolpo del motore la manovella potrà sfuggire senza colpire il pollice od il braccio. Il perno ed il disinnesto automatico della manovella devono essere mantenuti sempre efficienti e lubrificati.

SERBATOIO COMBUSTIBILE - I combustibili vanno maneggiati con estrema prudenza e tenuti lontani da tutte le fonti di calore. Controllare che rubinetto e tubazioni non perdano, così da evitare che il combustibile venga a versarsi su parti calde del motore che potrebbero provocare incendi e/o esplosioni.

GAS DI SCARICO - I gas di scarico sono tossici, pertanto non tenere mai il motore in moto in locale chiuso o non sufficientemente aerato (tenere aperte le porte). Non sostare accanto al tubo di scarico dei gas.

TUBI DI SCARICO E MARMITTE - Durante il funzionamento del motore si arroventano (oltre 300° C) e contatti accidentali con la pelle causano severe ustioni.

MESURES DE SECURITE A OBSERVER PENDANT L'EMPLOI DES MOTEURS

SI QUELQUES RÈGLES FONDAMENTALES NE SONT PAS OBSERVÉES IL EST TOUJOURS DANGEREUX DE S'APPROCHER D'UN MOTEUR EN MARCHÉ.

AVANT TOUT NE S'APPROCHER JAMAIS DE MOTEURS OU MACHINES EN MARCHÉ AVEC DES CRAVATTES, MOUCHOIRS NOUÉS, CHIFFONS LIBRES ETC.

VOLANT - Ne pas s'approcher du volant ou poulies en rotation. Ne pas effectuer d'opérations sur les moteurs en marche.

PRISE DE FORCE - Ne pas s'approcher des joints de transmission si le moteur n'est pas arrêté.

COURROIES - Très dangereuses si pas protégées. Ne pas enlever de protections et/ou capotages si le moteur n'est pas arrêté.

CORDELETTE DE DEMARRAGE - La prendre toujours par la poignée. L'emploi de n'importe quelle cordelette est déconseillé, en tout cas ne l'enrouler jamais à la main ou au poignet autrement elle ne pourra pas se désenfiler de la main s'il y a un contrecoup du moteur.

MANIVELLE DE DEMARRAGE - Elle doit être empoignée avec toutes les doigts de la main. En effet s'il y a un contrecoup du moteur la manivelle pourra échapper sans frapper le pouce ou la bras. Pour votre sûreté veuillez toujours tenir bien lubrifié et maintenu soit le pivot que le désaccouplement automatique de la manivelle.

RESERVOIR A COMBUSTIBLE - Il faut manier le combustible avec beaucoup de prudence et le tenir loin des sources de chaleur. Il faut contrôler que les robinets et les tuyaux ne pendant pas pour éviter que le combustible tombe sur les parties chaudes du moteur, ce qui pourrait provoquer des incendies ou des explosions.

GAS D'ÉCHAPPEMENT - Les gas d'échappement sont toxiques, pourtant ne tenir jamais le moteur en marche dans un local fermé ou insuffisamment aéré (il faut tenir les portes ouvertes). Ne pas stationner près du tuyau d'échappement.

TUYAUX D'ÉCHAPPEMENT ET POTS - Ils deviennent brûlants pendant le fonctionnement (au dessus de 300°C.) et pourtant des contacts accidentels avec la peau causent de graves brûlures.

SAFETY RULES IN ENGINES RUNNING

IT IS ALWAYS DANGEROUS TO GET CLOSE TO A RUNNING ENGINE IF SOME SAFETY RULES ARE NOT FOLLOWED UP.

FIRST OF ALL NEVER APPROACH A RUNNING ENGINE OR MACHINE WITH LOOSE EDGES, TIES, KNOTTED SCARFS, FREE CLOTHES ETC.

FLYWHEEL - Never get close to rotating flywheel or pulleys. Do not operate on a running engine.

POWER TAKE OFF - Approach transmission joints only on dead engines.

BELTS - Whenever not protected are extremely dangerous. Protections and covers to be taken off only on dead engines.

STARTING ROPE - Hold it always by the handgrip. Non-original starting ropes are to be avoided and anyway never turn them tight around your hand or wrist because you would be unable to free them in case of engine recoils.

STARTING HANDLE - Grasp it tight with all of your fingers as if a recoil comes handle will not hit your thumb or arm. Make sure joint and automatic disengagement of the handle are always duly lubricated.

FUEL TANK - Fuel to be dealt with utmost care and far away from head. Make sure cock and piping do not leak otherwise fuel could drip on hot engine parts and cause fire or explosion.

EXHAUST - Exhaust gas is toxic. Avoid running engine in rooms without ventilation. Keep door open and do not stand by the exhaust.

EXHAUST PIPES AND MUFFERS - When engine is running they become red hot (over 570°F.) and accidental contacts with skin can cause grave burns.